

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA MUNICIPALE**

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

04.05.2026

16:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser Benin

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Genehmigung von Repräsentationsausgaben für den Ankauf von Blumen für zivilrechtliche Trauungen für das Jahr 2026 (D3 5896)

OGGETTO

Approvazione di spese di rappresentanza per l'acquisto di fiori per i matrimoni civili per l' anno 2026 (D3 5896)

Genehmigung von Repräsentationsausgaben für den Ankauf von Blumen für zivilrechtliche Trauungen für das Jahr 2026 (D3 5896)

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

gesehen die Art. 214 und 215 des R.G. Nr. 2/2018, welche die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen der Gemeinde beinhalten;

Einsicht genommen in den Abs. 1 des Art. 215 des R.G. Nr. 2/2018 welcher vorsieht dass die Verwaltung des im Haushalt vorgesehenen Repräsentationsfond dem Gemeindeausschuss anvertraut ist;

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 06.03.2014 die Genehmigung der ergänzenden Gemeindeverordnung über die Regelung und die Verwaltung der Repräsentationsausgaben, bestehend aus insgesamt Nr. 5 Artikeln, erfolgt ist;

Einsicht genommen in den Art. 3 der Gemeindeverordnung über die Regelung und die Verwaltung der Repräsentationsausgaben, welcher regelt, dass als zulässige Repräsentationsausgaben unter anderen folgende gelten:

- omissis -

a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung;

- omissis -

festgestellt, dass Art. 2 der obgenannten Verordnung verfügt:

1) Das Ausmaß des Repräsentationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt.

Die Verwaltung des Repräsentationsfonds obliegt dem Gemeindeausschuss. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindeausschuss verpflichtet.

In Fällen von Dringlichkeit ordnet der Bürgermeister die Repräsentationsausgabe an, welche aber in weiterer Folge vom Gemeindeausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist.

Approvazione di spese di rappresentanza per l'acquisto di fiori per i matrimoni civili per l' anno 2026 (D3 5896)

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

visti gli art. 214 e 215 della L.R. n. 2/2018 contenenti le norme per la disciplina e gestione delle spese di rappresentanza dei Comuni;

preso visione del comma 1 dell'art. 215 della L.R. n. 2/2018 che dispone che la gestione del fondo spese di rappresentanza previsto nel bilancio preventivo è affidato alla Giunta Comunale;

visto che con deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 06.03.2014 è stato approvato il regolamento comunale integrativo per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza, consistente di complessivi n. 5 articoli;

preso visione dell'art. 3 del regolamento comunale per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza che regola che sono da considerarsi quali spese di rappresentanza le seguenti spese:

- omissis -

a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi od atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo;

- omissis -

constatato, che l'art. 2 del regolamento di cui sopra dispone:

1) L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione.

La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta Comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta Comunale su proposta del Sindaco.

In casi d'urgenza il Sindaco ordina la spesa di rappresentanza, che in seguito deve essere però ratificata dalla Giunta Comunale nell'arco di nel mese seguente.

2) Der Bürgermeister liquidiert die Ausgaben indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;

nach Anhören des Berichtes des Bürgermeisters, dass bei den zivilrechtlichen Trauungen eine Topfpflanze als kleines Geschenk der Gastfreundlichkeit seitens der Gemeindeverwaltung dem Brautpaar überreicht werden soll;

festgehalten, dass man im Moment noch nicht weiß wie viele Hochzeiten in diesem Jahr durchgeführt werden und deshalb mit einer geschätzten Summe von 30 Trauungen rechnen soll;

gesehen und überprüft das Kostenangebot vom 30.04.2026, eingegangen unter der Prot. Nr. 0013271, der Firma Garden Paradise des Hofer Siegfried mit Sitz in 39040 Tramin mit einem Gesamtbetrag von 1.215,00 Euro inkl. MwSt.;

festgehalten, dass es sich hierbei um eine geschätzte Ausgabe handelt und nur die erbrachten Lieferungen in Rechnung gestellt werden dürfen;

festgestellt, dass es sich um eine Repräsentationsausgabe gemäß Art. 215, Abs. 2, Buchst. a) des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften handelt;

nach Einsichtnahme in das Urteil Nr. 417/2011 des Rechnungshofes, mit welchem festgelegt wurde, dass kleine Geschenke, die von der Gemeinde anlässlich von standesamtlichen Eheschließungen angeboten werden, zu den Repräsentationsausgaben gehören;

gesehen, dass auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it am 30.04.2026 die Direktvergabe mit Verfahren Nr. 035230/2026 veröffentlicht worden ist und Einsicht genommen in das Angebot vom 30.04.2026, Protokollnr. 0013281 der Firma Garden Paradise des Hofer Siegfried mit Sitz in 39040 Tramin (BZ), Weinstraße Nr. 156, mit Steuernummer HFRS-FR71P04A952J und Mehrwertsteuernummer 02342730211;

festgestellt, dass bis zum 03.07.2026 der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC verfügt;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

Einsicht genommen in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 13.09.2010, im Besonderen Art. 11;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten
(q1bw+H7IM+x7+ftJapVbkug9wPJhB8aBMi/EflHpZSM

2) Il Sindaco liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;

sentita la relazione del sindaco, che una pianta in vaso venga regalata agli sposi dei matrimoni civili come piccolo dono di ospitalità da parte dell'amministrazione comunale;

preso atto, che al momento non si sa ancora quanti matrimoni si celebreranno quest'anno e che, pertanto, si dovrebbe prevedere un numero stimato di 30 matrimoni;

vista ed esaminata l'offerta datata 30.04.2026, acclarata al proprio n. di prot. 0013271 della ditta Garden Paradise di Hofer Siegfried con un prezzo totale di 1.215,00 Euro IVA inclusa;

preso atto, che si tratta di un importo stimato e che possono essere fatturate solo le forniture effettivamente effettuate;

accertato, che trattasi di una spesa di rappresentanza come previsto dall'art. 215, c. 2, lett. a) del vigente codice degli enti locali;

preso visione della sentenza n. 417/2011 della Corte Conti con la quale viene pronunciato, che rientrano nelle spese di rappresentanza piccoli omaggi offerti dall'Ente in occasione dei matrimoni civili;

visto, che sul portale www.bandi-altoadige.it in data 30.04.2026 è stata indetta l'affidamento diretto con n. 035230/2026 e vista l'offerta del 30.04.2026, n. di protocollo 0013281, della ditta Garden Paradise di Hofer Siegfried con sede a 39040 Termeno (BZ), Strada del Vino n. 156, con codice fiscale HFRSFR71P04A952J e Partita IVA 02342730211;

visto, che fino alla data 03.07.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido;

visto il vigente statuto comunale;

visto il regolamento per l'esecuzione di lavori forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 54. del 13.09.2010 in particolare l'art. 11;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico
(q1bw+H7IM+x7+ftJapVbkug9wPJhB8aBMi/EflHpZSM

=)
- das buchhalterische Gutachten
(IVStcZjhsZInOcuPZ5k/CCI1IU2SC7bV79HJpAslfKY=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 6 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 6 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) in Annahme des Angebotes vom 30.04.2026 die Firma Garden Paradise des Hofer Siegfried mit Sitz in 39040 Tramin (BZ), Weinstraße Nr. 156, mit Steuernummer HFRSFR71P04A952J und Mehrwertsteuernummer 02342730211 mit der Lieferung von Blumen für die zivilrechtlichen Trauungen für das Jahr 2026 zum nachstehenden Betrag zu genehmigen:

Nettobetrag	1.104,55 Euro	Importo netto
10% MwSt.	110,45 Euro	10% IVA
Gesamtbetrag	1.215,00 Euro	Importo lordo

2) den Auftrag gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. d) der geltenden Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge in Form von Handelskorrespondenz zu erteilen;

3) die entsprechende Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026, wie folgt anzulasten:

=)
- il parere contabile
(IVStcZjhsZInOcuPZ5k/CCI1IU2SC7bV79HJpAslfKY=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 6 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 6 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di incaricare, in accettazione dell'offerta dd. 30.04.2026, la ditta Garden Paradise di Hofer Siegfried con sede a 39040 Termeno (BZ), Strada del Vino n. 156, con codice fiscale HFRSFR71P04A952J e Partita IVA 02342730211 con la fornitura delle piante per i matrimoni civili per l' anno 2026 per il seguente importo:

2) di conferire l'incarico ai sensi dell'art. 3, lettera d) del regolamento comunale sulla disciplina dei contratti in forma di corrispondenza commerciale;

3) di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026, come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo	Betrag Importo
2026	172/2026	10100	Verwaltungsorgane Organi istituzionali	01011.03.10200 Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	1.215,00 €

4) gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung vorzusehen:

innerhalb einen Monat und jedenfalls innerhalb 31.12. des Jahres der Auftragserteilung;

5) festzuhalten, dass bei der elektronischen Rechnung die Nummer und das Datum dieser Maßnahme angeführt werden muss;

6) hervorzuheben, dass auf Grundlage der geltenden Bestimmungen “Außerordentlicher Plan gegen die Mafia“, im Sinne des G. Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen

4) di considerare ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile i pagamenti esigibili come segue:

entro un mese e comunque entro il 31.12. dell'anno d'incarico;

5) di precisare, che nella fattura elettronica deve essere riportato il numero e la data di questo provvedimento;

6) di dare atto, che in base alla vigente normativa “Piano straordinario contro le mafie“ di cui alla L. n. 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati

des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vor gesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 Zivilgesetzbuch. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

7) die Leiterin des Standesamtes zu beauftragen, die Blumen zur jeweiligen Trauung zu bestellen und die Abrechnung zu prüfen;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 Codice Civile. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

7) di incaricare la responsabile dell'ufficio dello stato civile di ordinare i fiori per ciascuna cerimonia di matrimonio e di verificarne il conteggio;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
